

**Direction des Jurys de l'enseignement secondaire**

Rue Adolphe Lavallée, 1

1080 Bruxelles

<http://www.enseignement.be/jurys>

[jurys@cfwb.be](mailto:jurys@cfwb.be)

Tél : +32 (0)2 690 85 86

# Jurys de la Communauté française de l'enseignement secondaire ordinaire

## Consignes d'examen

Cycle	2022-2023/1
Titre	CE2D G
Matière	Langues Modernes II

## Informations générales

### ••• Identification de la matière

Nom de la matière dans le décret :

Certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré pour l'enseignement secondaire général, technique de transition, technique de qualification, artistique de transition, artistique de qualification et professionnel : Langue moderne II (anglais, néerlandais ou allemand)

Équivalent horaire : **4H**

### ••• Programme

Selon la réglementation, les questions et thèmes abordés dans les examens porteront sur les programmes de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Numéro et référence W-B E du programme : **502/2020/240**

Le **programme** est téléchargeable via [ce lien](#)

Rappel : **ces consignes ne se substituent pas au programme de la Fédération Wallonie-Bruxelles**. Ce document complète le programme et précise notamment les modalités d'évaluation.

### ••• Titre visé

Certificat d'enseignement secondaire du deuxième degré pour l'enseignement secondaire général, technique de transition (CE2D)

## Organisation des examens

### ●●● Modalité d'évaluation

Type d'examen : écrit **ET** oral

Écrit : maximum 3 heures

Oral : environ 20 minutes par candidat

Le candidat devra tout d'abord présenter **une partie écrite** pour l'évaluation des UAA (compétences) suivantes :

- lire pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments
- écouter pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments
- écrire pour (s')informer et/ou faire agir

Ensuite, s'organise **une partie orale** pour l'évaluation des UAA (compétences) suivantes :

- parler en interaction pour (s')informer et/ou faire agir
- parler sans interaction pour (s')informer et/ou faire agir

### ●●● Condition d'accès à l'examen oral

**Seuls les candidats ayant présenté l'examen écrit sont invités à présenter l'examen oral.** Les candidats seront invités à s'inscrire via un formulaire en ligne ou convoqués ultérieurement par mail et/ou via le site internet à une date convenue par la Direction des Jurys pour présenter cette épreuve. Sauf avis contraire, les épreuves se déroulent dans les locaux de la FWB à Bruxelles. Les candidats sont priés de se présenter et patienter à l'accueil. Ils seront pris en charge par un examinateur.

L'expression orale étant considérée comme une compétence essentielle en langue moderne, tout candidat ne se présentant pas à cette épreuve verra l'entièreté de son épreuve considérée comme nulle.

## ●●● Matériel

Matériel autorisé : dictionnaire traductif papier pour toute la durée de l'examen écrit. Celui-ci doit être vierge de toute écriture et/ou de tout document.

Matériel refusé : lexiques ou listes de vocabulaire (personnels ou non), référentiels de grammaire ainsi que tout matériel électronique ou informatique tels que smartphone, tablette, montre connectée, etc...

Les candidats veilleront à posséder leur propre matériel lors de l'épreuve car aucun prêt de matériel ne sera autorisé. L'échange de matériel durant l'épreuve, étant considéré comme une interaction avec autrui, sera sanctionné. De même, en cas d'oubli, aucun matériel ne pourra être apporté en cours d'épreuve aux candidats par une tierce personne.

## Évaluation et sanction des études

- Pondération entre l'examen écrit et l'examen oral

Les candidats sont évalués sur chacune des cinq UAA pour un total de 100 points.

La pondération entre ces dernières est répartie comme suit :

- Examen écrit (60%) :
  - lire pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments ➡ 20%
  - écouter pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments ➡ 20%
  - écrire pour (s')informer et/ou faire agir ➡ 20%
- Examen oral (40%) :
  - parler sans interaction pour (s')informer et/ou faire agir ➡ 10%
  - parler en interaction pour (s')informer et/ou faire agir ➡ 30%

**Nouveau!**

### ●●● Dispense partielle

⚠ Les matières Français, Langue moderne I et Langue moderne II sont composées d'une épreuve écrite et d'une épreuve orale. L'épreuve écrite représente 60% de la note globale de la matière et l'épreuve orale 40%. **À partir du cycle 2022-2023/1**, les candidats qui n'ont pas obtenu une note globale de 10/20 ou plus en **Français**, en **Langue moderne I** et/ou en **Langue moderne II** pourront obtenir une **dispense partielle** dans la matière à condition :

- d'avoir participé à l'examen écrit et l'examen oral de la matière lors du même cycle ;  
**ET**
- d'avoir obtenu minimum 30/60 à l'examen écrit de la matière ou d'avoir obtenu minimum 20/40 à l'examen oral de la matière.

→ Le candidat ayant réussi l'examen écrit ne devra plus présenter que l'examen oral pour réussir la matière.

→ Le candidat ayant réussi l'examen oral ne devra plus présenter que l'examen écrit pour réussir la matière.

La dispense partielle sera indiquée dans la colonne *Cycle dispense* de la notification officielle des résultats et du relevé de notes envoyé par courrier postal.

Elle sera indiquée de la manière suivante :

**Exemple :**

Matricule : 5420221094155

Français	Inscrit	8	22-23/1-DE-32/60
Mathématique	Dispensé	10,5	2021-2022/2
Langue moderne I - Anglais	Inscrit	9	22-23/1-DO-29/40
Sciences	Dispensé	11	2021-2022/2
Formation historique et géographique	Inscrit	13	2022-2023/1
Sciences sociales	Inscrit	5	/

Décision : Ajournement

➤ Français : 22-23/1-DE-32/60

22-23/1 = cycle auquel la dispense est obtenue.

**DE** = dispense de l'examen **écrit**.

32/60 = note obtenue à l'examen écrit.

En obtenant 8/20 comme note globale, le candidat n'a pas réussi la matière. Néanmoins, ayant obtenu 32/60 à l'examen écrit, la dispense de l'examen écrit est accordée. Au(x) prochain(s) cycle(s), le candidat devra obtenir au minimum 18/40 à l'examen oral pour réussir la matière ( $32/60 + 18/40 = 50/100$ ).

➤ Langue moderne I - Anglais : 22-23/1-DO-29/40

22-23/1 = cycle auquel la dispense est obtenue.

**DO** = dispense de l'examen **oral**.

29/40 = note obtenue à l'examen oral.

En obtenant 9/20 comme note globale, le candidat n'a pas réussi la matière. Néanmoins, ayant obtenu 29/40 à l'examen oral, la dispense de l'examen oral est accordée. Au(x) prochain(s) cycle(s), le candidat devra obtenir au minimum 21/60 à l'examen écrit pour réussir la matière ( $29/40 + 21/60 = 50/100$ ).

## Objectifs et critères d'évaluation

### ●●● I. Objectifs et consignes pour les différentes UAA

1. Écouter pour (s') informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments

Compétence à développer en compréhension à l'audition		
Comprendre des informations/instructions essentielles dans un message oral court, simple et clair répondant aux caractéristiques générales du niveau listées dans le tableau ci-contre <ul style="list-style-type: none"> <li>• pour (s')informer et/ou (faire) agir</li> <li>• dans des situations qui font sens pour l'élève</li> </ul>	Caractéristiques générales	
	<b>Prévisibilité</b>	contenu prévisible
	<b>Sphère</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sphère personnelle et familiale et sociale de base</li> <li>• vie quotidienne</li> <li>• sujets concrets, habituels</li> </ul>
	<b>Etendue des sujets</b>	environnement proche (ce qui me concerne, ce qui concerne les autres)
	<b>Formulation</b>	sans équivoque (pas de jeux de mots, pas de second degré)

2. Lire pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments

Compétence à développer en compréhension à lecture		
Comprendre des informations/instructions essentielles dans un message écrit court, simple et clair répondant aux caractéristiques générales du niveau listées dans le tableau ci-contre <ul style="list-style-type: none"> <li>• pour (s')informer et/ou (faire) agir</li> <li>• dans des situations qui font sens pour l'élève</li> </ul>	Caractéristiques générales	
	<b>Prévisibilité</b>	contenu prévisible
	<b>Sphère</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sphère personnelle, familiale et sociale de base</li> <li>• vie quotidienne</li> <li>• sujets concrets, habituels</li> </ul>
	<b>Etendue des sujets</b>	environnement proche (ce qui me concerne, ce qui concerne les autres)
	<b>Formulation</b>	sans équivoque (pas de jeux de mots, pas de second degré)

## Documents utilisés lors de l'évaluation en CA et CL :

Les documents utilisés peuvent être de genres différents. En CA, il pourra s'agir d'un(e) :

- court récit
- conversation
- message sur boîte vocale
- interview
- annonce publique ou privée
- audioguide
- instruction, consigne
- message sur boîte vocale
- bulletin d'information
- selfie-vidéo
- ...

Le(s) document(s) fait(font) l'objet de trois écoutes. Une première écoute se fait sans interruption. La deuxième est occasionnellement interrompue pour faciliter la prise de notes. Une troisième écoute sans interruption permet au candidat de vérifier ses réponses.

En CL, il pourra s'agir d'un(e) :

- carte postale ou électronique/courriel/SMS
- post sur un réseau social
- invitation
- petite annonce
- formulaire complété
- lettre
- article
- site web touristique
- règles (simples) de jeu
- consigne
- itinéraire
- recette
- mode d'emploi
- ...

Le(s) texte(s)/documents reste(nt) à la disposition du candidat pendant toute la durée de l'épreuve.

Dans les tâches réceptives (CA/CL), les réponses des candidats sont rédigées **en français**.

### 3. Écrire pour (s')informer et/ou faire agir

<b>Compétence à développer en expression écrite</b>		
Produire un message écrit court et simple répondant aux caractéristiques générales du niveau listées dans le tableau ci-contre <ul style="list-style-type: none"><li>• pour (s')informer et/ou faire agir</li><li>• dans des situations qui font sens pour l'élève</li></ul>	<b>Caractéristiques générales</b>	
	<b>Prévisibilité</b>	contenu prévisible
	<b>Sphère</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• sphère personnelle, familiale et sociale de base</li><li>• vie quotidienne</li><li>• sujets concrets, habituels</li></ul>
	<b>Etendue des sujets</b>	environnement proche (ce qui me concerne, ce qui concerne les autres)

Production demandée lors de l'évaluation en EE :

Une production écrite **dans la langue étrangère choisie** de **minimum 125 mots** sur un des deux sujets proposés lors de l'épreuve. L'écrit veillera à respecter ce qui a été demandé en termes de contenu et de type de présentation (nature du document, type de production langagière, domaines à traiter) et être conforme à ce qui pourrait se faire dans la vie réelle.

4. Parler en interaction pour (s')informer et/ou faire agir

<b>Compétence à développer en expression orale en interaction</b>		
Produire, en interaction, un message oral court et simple répondant aux caractéristiques générales du niveau listées dans le tableau ci-contre <ul style="list-style-type: none"><li>• pour (s')informer et/ou faire agir</li><li>• dans des situations qui font sens pour l'élève</li></ul>	<b>Caractéristiques générales</b>	
	<b>Prévisibilité</b>	contenu prévisible
	<b>Sphère</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• sphère personnelle, familiale et sociale de base</li><li>• vie quotidienne</li><li>• sujets concrets, habituels</li></ul>
	<b>Etendue des sujets</b>	environnement proche (ce qui me concerne, ce qui concerne les autres)

5. Parler sans interaction pour (s')informer et/ou faire agir

<b>Compétence à développer en expression orale sans interaction</b>		
Produire, sans interaction, un message oral court et simple répondant aux caractéristiques générales du niveau listées dans le tableau ci-contre <ul style="list-style-type: none"><li>• pour (s')informer et/ou faire agir</li><li>• dans des situations qui font sens pour l'élève</li></ul>	<b>Caractéristiques générales</b>	
	<b>Prévisibilité</b>	contenu prévisible
	<b>Sphère</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• sphère personnelle, familiale et sociale de base</li><li>• vie quotidienne</li><li>• sujets concrets, habituels</li></ul>
	<b>Etendue des sujets</b>	environnement proche (ce qui me concerne, ce qui concerne les autres)

Production demandée lors de l'évaluation en EO :

L'examen oral se déroulera en deux parties. Pour la première partie, sans interaction, le candidat choisit au hasard **une fiche** et s'exprime sur le thème tiré au sort. Il tire ensuite au sort **deux autres fiches** avec deux nouvelles tâches en interaction (de type jeu de rôle) abordant d'autres thèmes et sur lesquels il échangera avec l'examineur dans la langue cible. Les sujets et tâches des fiches tirées au sort sont en lien avec les douze champs thématiques abordés tout au long de l'apprentissage de la langue et amèneront le candidat à utiliser différents modes, temps, points de grammaire censés être maîtrisés pour obtenir le titre visé (listes dans les points ci-dessous).

Le candidat doit être capable de s'exprimer et répondre à des questions en lien avec les sujets abordés et ne peut pas disposer de notes lors de l'examen. La langue cible sera utilisée dès l'arrivée du candidat dans le local d'examen.

●●● II. Champs thématiques

	Niveau du champ thématique requis au 2 <sup>ème</sup> degré G TTR (4h/s)
<b>1. Caractérisation personnelle</b>	<p>Pouvoir aborder les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o nom, âge, genre, état civil, nationalité, lieu et date de naissance</li> <li>o adresse postale et électronique, numéro de téléphone</li> <li>o composition de la famille proche et élargie</li> <li>o couleurs</li> <li>o aspect physique : caractéristiques générales et courantes</li> <li>o vêtements et accessoires les plus courants</li> <li>o amis</li> <li>o quelques noms de métiers courants</li> <li>o langues parlées ou apprises</li> <li>o animaux domestiques</li> </ul>
<b>2. Habitat, environnement</b>	<p>Pouvoir aborder les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o éléments constitutifs de base d'un bâtiment</li> <li>o types d'habitation, les pièces et leur situation</li> <li>o mobilier de base</li> <li>o quelques bâtiments et lieux du quartier</li> <li>o quelques éléments du mobilier urbain</li> <li>o types d'agglomération : ville et village</li> </ul>
<b>3. Vie quotidienne</b>	<p>Pouvoir aborder le sous-champ :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o activités routinières (à la maison, à l'école, en vacances)</li> <li>o fêtes</li> </ul>
<b>4. Loisirs</b>	<p>Pouvoir aborder les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o lieux liés à la culture</li> <li>o noms de sports et de loisirs courants</li> <li>o activités liées aux sports et aux loisirs</li> <li>o quelques lieux liés aux sports et aux loisirs</li> <li>o types de médias les plus courants</li> <li>o quelques noms d'outils numériques</li> </ul>
<b>5. Voyages</b>	<p>Pouvoir aborder les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o principaux moyens de transport et actions de base associées à des déplacements liés à la vie quotidienne</li> <li>o titres de transports</li> <li>o lieux et bâtiments liés au transport o directions, itinéraires simples</li> <li>o horaires</li> <li>o quelques lieux de villégiature et d'hébergement</li> <li>o quelques activités de loisir routinières liées aux vacances</li> </ul>

<b>6. Relations avec les autres</b>	Pouvoir aborder les sous-champs : o titres et appellations (madame, mademoiselle, monsieur) o types de relations avec son entourage (ami, petit ami...) o actions liées aux relations avec l'entourage (correspondre, inviter...)
<b>7. Santé et bien-être</b>	Pouvoir aborder les sous-champs : o principales parties du corps o état de santé o humeur o maux, symptômes, conseils et remèdes très courants o hygiène de base
<b>8. Enseignement et apprentissage</b>	Pouvoir aborder les sous-champs : o lieux et intervenants liés à la vie scolaire o activités liées à la vie scolaire o cours suivis par l'élève o mobilier de la classe, matériel scolaire o quelques consignes, demandes liées à la vie de la classe
<b>9. Achats et services</b>	Pouvoir aborder les sous-champs : o articles de consommation courante (alimentaires, vestimentaires) o des descripteurs (taille, dimension, poids, prix) o lieux, objets, intervenants et actions liés aux achats o noms courants de commerces et de commerçants o noms de rayons dans un magasin
<b>10. Nourriture et boissons</b>	Pouvoir aborder les sous-champs : o aliments et boissons courants o repas des journées, parties du repas o quelques lieux, objets, et actions liés à la nourriture et aux boissons o expression de la faim, de la soif o quelques intervenants liés à la nourriture et aux boissons
<b>11. Météo et climat</b>	Pouvoir aborder le sous-champ : o la météo - descripteurs de base
<b>12. Division du temps</b>	Pouvoir aborder les sous-champs : o heure o date complète o unités de temps (jour, semaine, mois année, siècle,...) o saisons o fréquence des événements o événements qui jalonnent une journée, une année scolaire o événement festifs qui jalonnent une année

### ●●● III. Ressources grammaticales

Les éléments grammaticaux ne constituent pas une compétence en soi mais sont des outils à ne pas négliger et à maîtriser car ils sont au service de la communication. Les tableaux ci-dessous font état des différents éléments de grammaire à maîtriser aux différents niveaux.

[Ressources grammaticales Anglais](#)

[Ressources grammaticales Néerlandais](#)

[Ressources grammaticales Allemand](#)

### ●●● IV. Critères d'évaluation pour les différentes unités d'acquis d'apprentissage

- Lire et écouter pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments

Ces unités d'acquis d'apprentissage sont considérées comme acquises lorsque le candidat a retrouvé et compris, au sein des documents écrits et audio proposés, les informations lui permettant d'effectuer la tâche demandée.

- Parler en interaction et sans interaction pour (s')informer et/ou faire agir

<b>Message</b>	<b>Langue</b>
- La tâche est-elle entièrement réalisée ? - Les interventions répondent-elles à la logique du discours ? Dans le cas d'une simulation, sont-elles vraisemblables ?	- Richesse (structures grammaticales, vocabulaire) - Prononciation - Aisance - Correction
<b>Qualité de l'interaction</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>● Prise d'initiative et réaction à l'imprévu<ul style="list-style-type: none"><li>o Le candidat prend-il l'initiative, relance-t-il la conversation ? (+)</li><li>o Le candidat réagit-il de façon minimale ? (-)</li><li>o Le candidat sait-il réagir à l'imprévu ? (+)</li><li>o A-t-il du mal à réagir à l'imprévu ? (-)</li></ul></li><li>● Utilisation de stratégies pour s'exprimer et pour comprendre<ul style="list-style-type: none"><li>o Le candidat utilise-t-il des stratégies qui lui permettent de maintenir le dialogue/de faire passer son message ? (+)</li><li>o Sait-il demander l'aide de son interlocuteur, le cas échéant ? (+)</li><li>o Se bloque-t-il quand il ne comprend pas ou doit-il faire répéter/demander de l'aide très régulièrement ? (-)</li><li>o Le candidat réduit-il son message de manière excessive ? Evite-t-il certains points ? Abandonne-t-il son idée ? (-)</li></ul></li></ul>	

- Écrire pour (s')informer et/ou faire agir

**1. L'écriture est-elle lisible (déchiffable) ?**

- texte non lisible dans sa totalité => échec
- texte non lisible en partie => échec pour la partie non lisible
- texte lisible => on évalue

**2. Le texte est-il compréhensible ?**

- non compréhensible dans sa totalité => échec
- non compréhensible en partie => échec pour la partie non compréhensible
- compréhensible => on évalue

**3. Le texte respecte-t-il les consignes ?****4. Le texte respecte-t-il les conventions du type d'écrit demandé ?****5. Le texte est-il bien écrit ?**

- correction linguistique
  - types d'erreurs
  - nombre/taux d'erreurs
- adéquation et richesse linguistique
- structuration et enchaînements